



Jean Laurent Sasportes
(dance)

Tetsu Saitoh
(music)



My meeting with Tetsu Saitoh has been a great luck in my life as well as an artist then as a person and I want to thanks Mr. Takashi Ito, very good friend of mine and co-director of the Session House Dance Academy in Tokyo who had the great idea to introduce me to Tetsu in 2005.

Since we started our collaboration work in 2006, Tetsu introduced me and gave me the chance to work with many great artist form Japan. I would always be thankful to him for allowing me to make such rich life and professionnal experiences.

Thanks to him, I had the big luck and pleasure to dance with::

- Pearl Alexander (doublebass)
- Mana Hashimoto (dance)
- Jacky Job (dance)
- Sunichiro Hisada (kotsuzumi, recitation)
- Won Il (various instrument)
- Kazuo Imai (guitar)
- Chie Inui (painting)
- Toru Iwashita (dance)
- Tamaki Kasamatsu (actor)
- Naoki Kita (violin)
- Yuji Kobayashi (painting)
- Kyoko Kuroda (piano)
- Olivier Manoury (bandoneon)
- Marie Mine (voice)
- Teako Mori (installation)
- Jeohong Nam (dance)
- Yoko Nishi (koto)
- Junka Satoh (voice)
- Yoshiaki Satoh (accordeon)
- Takashi Seo (doublebass)
- Toshiya Suzuki (recorder)
- Masao Tajima (doublebass)
- Masami Takaba (guitar)
- Kzuhiro Tanabe (doublebass)
- Naoka Uemura (dance)
- Ryotaru Yahagi (dance)
- Miwako Yonezawa (actor)



Thank you to all of them and to all what is still to come.

Jean Laurent Sasportes



Jean Laurent Sasportes (dance), my work with musicians

1952	French citizen, born in Casablanca (Morocco)
1970	Study Mathematics, Physics and Philosophy in Aix-en-Provence and Marseille
1975	stops his studies and start his formation as dancers in Paris with Peter Goss.
since 1979	works as solo dancer with the Tanztheater Pina Bausch company, from 1979 as permanent member and since 1996 as guest solo dancer for the repertory pieces (Cafe Muller, Nelken, Palermo, Viktor, 1980, Ahnen, Bandoneon)
since 1996	is independant dancer, choreographer, actor, and teacher for Body Movement and dance. Works as guest solo dancer for the Tanztheater Pina Bausch.
from 1989 till 2002	works intensively with the musician Peter Kowald. Unfortunately, Peter Kowald will die from a sudden heart attack in NYC in 2002.
since 1998	works as choreographer and actor for theater and opera, mainly with the director Yoshi Oida in Berlin and France, and the director Burhard Kosminski for the National Theater of Dusseldorf and the National Theater of Mannheim
2007	choreographer for the theater director Sebastien Baumgarten
since 2005	create and lead as artist director the dance festival "Ikonoclaste". first Edition 2005-2006, second Ed. 2006-2007, third Ed. 2008, 4th. Edition in 2010, 5th. Edition is to come in 2013
since 2007	create and lead as artist director and choreographer the "Cafe Ada Dance Theater Company". Two pieces are till now in the repertory: "Autant en emporte le Temps" and "On Verra". a third creation will be ready in March 2012
since 2007	is guest Professor for Dance and Performing Art at the CSWC (Center for Studies of the World Civilisations) a departement of the Tokyo Institute of Technology in Tokyo.



My work with musicians,
Jean-Laurent Sasportes started this work with musicians with the musician **Peter Kowald (double bass)** in 1994. Different little dance pieces have been created out of this work. (Stock, Security, Diva, Jeune Fille, Money, "let the trouble come when the trouble comes", Ur...). The repertory of this Duo work has been andl is still presented through many countries around the world under the title : „**Short pieces I**“ and «**Short Pieces II**»

The collaboration with **Hans Reichel (e-guitar and daxophon)** started in 2000, with **Gunda Gootschalk (violin)** in 2005, and with **Pierre Jaquemyn (double bass)** and **Tetsu Saitoh (double bass)** in 2006. In 2008, Jean Laurent Sasportes started to work with **Gunter Baby Sommer** (drums and persussions) and also with **Paul Hubweber** (trombone); in 2009 was the first stage metting with **Arkady Shilkloper** (French Horn, Flugelhorn, Alphorn, Didgeridoo, Alperidoo, Wagner Tuba, Corno da Caccia).

Jean Laurent Sasportes and **Tetsu Saitoh** started their collaboration work in 2006 in Japan

Tetsu Saitoh (double bass player, composer)



Born in Tokyo, JAPAN October 27, 1955. He has been involving himself with dance, Butoh, theatre, fine arts, visual arts, poetry, calligraphy, Japanese traditional music, court music, Noh theatre, classical and contemporary music, tango especially Astor Piazzolla's music, jazz, improvised music, Korean and Asian shamanism. His activity is not only performing with musicians and artists, but also producing some projects, e.g. "EURACIAN ECHOES" which aims for joining Europe and Asia, in Korea, Singapore and Japan, "OMBAK HITAM" for the opening act for Fukuoka Asian Museum. In 1994 he was invited to the Avignon International Contrabass Festival as a guest soloist. Since 1994 he has often visited Europe and played with Barre Phillips, Michel Doneda, Le Quan Ninh, and others. In 1995 he collaborated a music and dance performance at the exhibition of works by Magdalena Avakanowicz in Warsaw, Poland. In 2000 and 2001 Kanagawa philharmonic orchestra invited him as a producer, a composer and a soloist for the concert of two double concertos. He also works as a jury for dance competition, a lecturer at SOPHIA University, and joined some workshops for handicapped people. In 2003 he joined the International Society of Bassists convention at Richmond as a presenter, in 2004, 2006, joined the Hawaii International Double Bass Festival. In 2006 was invited to CrossSound music festival in Alaska as a featured artist. In 2007 was invited to Mosaic festival in Singapore. In 2008 was invited to Mexico City contemporary poetry festival with Kiwao Nomura.

In 2009 was invited to Columbia contemporary dance festival with Jean Laurent Sasportes.

Started an independent label TRAVESSIA.

for more information, please visit: (<http://web.mac.com/travessia115/>)

On one hand, there are three main elements in improvisation. NOW, HERE and MYSELF. In other words, Improvisation could be said as the activity which is not possible without NOW, HERE and MYSELF. But it is not the question of "all or nothing". We try to increase the percentage of Now-ness, Here-ness and Myself-ness as much as possible.

On the other hand, we try to erase Now, Here and Myself at the end in improvisation. It is not Self-Expression but Self-Realization. In improvisation, we discover new-Now, new-Here, and new-Ourselves which we did not know at all.

It can be said that when we try to specialize Now, Here and Myself as much as possible, we find ourselves walking on the way to anonymous universality.

TETSU

Latest EU-Japan Fest Japan Committee (<http://eu-japanfest.org/n-english/n-program/2011/10/contrabassist-tetsu-saitoh.html>)
October 31st., 2011

Contrabassist Tetsu SAITOH develops high-qualified collaborative performances with various artists from all over the world, in addition to his own music activities. In "Looking for Songs" project, Tetsu SAITOH plays his own compositions as well as great songs from all times and places, for example "Orasho" are the songs by Hidden Christians in Kyushu district, his compositions by the words of Kenji Miyazawa or Theo Angelopoulos, and also Indonesian Gamelan or Japanese Enka. Jean Sasportes stayed in Japan from April to June. Tetsu SAITOH helped his stay and performed with him in Japan and Korea. In May, he made a 5 double basses ensemble and had a shooting session for DVD which will be released in Israel. In summer, he played in Yamagata and Niigata. In October, he invites two French musicians and produce three weeks tour. Tetsu SAITOH is now planning to have chances for Japanese young musicians, dancers, fine artists to play with them. He is continuing a bi-monthly series "TETSU'S ROOM" at Pole Pole za.

for more information about Jean Laurent Sasportes and his work, please visit: www.jsasportes.com

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

„Short Pieces“ and other improvisation works



„Short pieces I“ is composed of : «Security», » the Young Girl», «Diva», “Che sera sera” and «Ur».

«Short Pieces II» is composed of: «Money», «As we like» and «the Vecchia». Some other short Pieces are all ready on work and will soon belong to the repertory.

A different composition of the programme is possible; the length and composition of the evening programme is open to fit the organisation request and should be dicussed with the artist.

This performance is based on a principle of structured improvisation; the caracter and costume of each piece is defined but music and choreography are improvised. It can adapt to any kind of stage or be played out doors in natural places.

An evening of plain improvisation belongs also to the repertory of Duo with Musician, as well as:

- «Gracias a la Vida», a choreografed piece in collaboration with Tetsu Saitoh which was presented in Tokyo in 2008, and,
- «Looking for Kenji» featuring also the violonist Naoki Kita, which was presented for the first time in Tokyo in 2011.

Beside “Short Pieces1”, “Short Pieces 2”, «Gracias a la Vida», and «Looking for Kenji», Jean Laurent Sasportes and Tetsu Saitoh, propose:

- a work of “Body painting and improvisation” with the painter Yuji Kobayashi. This work has been presented in Tokyo (Asahi Theater, and Bunkamura Gallery) in September 2006, in September 2007 again in Bunkamura Gallery, Tsubaki Gallery in April 2008, St Andrew Church in 2011.

- Workshop «improvisation and composition» for dancers, actors, performers and musicians. Since 2006, many great artists have been invited to performs guest with the duo Sasportes-Saitoh:

- Mana Hashimoto (Dance) - New York
- Yuji Kobayashi (Painting) - Tokyo
- Olivier Manoury (Bandoneon) - Paris
- Yoko Nishi (Japanese Koto) - Tokyo
- Toshiya Suzuki (Recorder) - Nagoya
- Naoki Kita (violin) - Tokyo
- Junka Satoh (voice) - Tokyo



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

JAPAN TOUR 2006



Tokyo
Yokohama
Nagoya
Hiroshima
Kyoto
Iwakuni
Hamamatsu
Okayama



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

JAPAN TOUR 2007



Jean Laurent Sasportes (ジャン・ローレン・サスポルテス)
コンテンポラリーダンス、1969年セネガル・バウシム舞踏団のソロダンサーになる。「アフム・ヌムフー」では28年間230公演中の創作で踊っている。ペドロ・アルモドバルの作「Talk to Her」(アカデミー賞受賞、ゴールデングローブ賞)のシーンでは「世界で一番美しい男の男」と評された。今回はDJの北野誠と共演。

音楽家 (おいとつて)

東京生まれ。ダンス・演劇・音楽・美術・映画・マンガ・ジャズ・インプロ・ロック・ジャズなど幅広く活躍。ヨーロッパ、アジア、日本、韓国と幅広く仕事。コントラバスのための仕事も並行。近年のジャンとTetsu Saitohは互いに大きな影響を与えている。

10月1日(月) 横浜インプロ音楽祭'07 2回公演

開演 17:00 閉演 20:00
横浜インプロ音楽祭'07 <http://www.gishomusic.com/>
横浜市中区東山町2-24 (東山ビル2F) TEL: 045-522-9981
開演 20:00 閉演 23:00 アダプト <http://www.adapt.jp/>
横浜市中区佐野町5-30 4F TEL: 045-643-3191
料金は2800円 学生2500円 中学生以下無料
前夜祭典券2800円 (開演10分前)
主催A公演: 横浜エアライン/横浜パロック室内音楽室

10月6日(土) PlanB

<http://www.planb.com/jp/>
開演 20:00 予約 2800円 当日 3000円
竹駒グランド 西陣子(京)
東京都千代田区千代田1-25-20 セナード4階B1
TEL: 03-3584-2051
地下鉄丸の内線 千代田駅西口下車徒歩1分 西口西側徒歩1分
バス: 西口西側徒歩1分 西口北側徒歩1分

10月10日(水)

「Art at Tokyo Tech」 「芸術からの啓蒙」
ジャン・サスポルテス & 北野誠 presents
開演 19:00 入場無料
東京工業大学大岡山キャンパスA202号室
デジタル芸術的ホール
東京工業大学大岡山キャンパス

10月12日(金) イズルバ

「楽屋へA Foot of Coal」 vol.2
新たな展開を演出したDJが音楽家 Tetsu Saitoh に誘われ、
ライブ、演奏、DJ、音楽、
そして、その裏面を垣間見、
そしてその裏面を垣間見、
そしてその裏面を垣間見、
開演 18:00 閉演 19:30
予約 2800円 当日 3000円
大塚4丁目地下鉄駅5分
TEL: 03-3775-8790
主催 (音楽祭「楽屋へ」)
多摩川通り沿い1911より徒歩10分
予約問い合わせ: 03-3775-8791
www.izuruba.com



10月14日(日) Bunkamura Gallery

<http://www.bunkamura.co.jp>
「即興・音・ダンス・演、からみ合う時間と空間」
「小劇場の夢遊(ムゲン)実行」北野誠主催にて
開演 19:00 料金は3000円
会場: 11区自由が丘(ダンス) ジャン・サスポルテス (ダンス)
音楽家 (コントラバス) 北野誠 (バッキング)
問い合わせ・申し込み: Bunkamura Gallery tel. 03-3477-8174
Bunkamura Gallery 自由が丘店 自由が丘4-1 (国土地理院)

Tokyo:
- Plan B
- Bunkamura Gallery
- Izuruba
Yokohama Improvisation Festival
Nagano

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Olivier Manouri (Bandoneon)

JAPAN TOUR 2008



- Cafe and Space PolePole (Tokyo)
 - Izuruba (Tokyo)
 - Tsubaki Gallery (Tokyo)
 - Space WHO (Saitama)
- Seinan Gakuin College (Fukuoka)
- Aki Kumin Center (Hiroshima)

- Saikakuji Temple (Kyoto)
- Nozaki Kannon (Osaka)
 - Hikone
 - Tokuzo (Nagoya)
- Gallery Omotesando (Nagano)
 - Museum (Kanagawa)

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

World TOUR 2009

Shizuoka (Japan)

with

Mana Hashimoto (dance)

Taeko Mori (art installation)

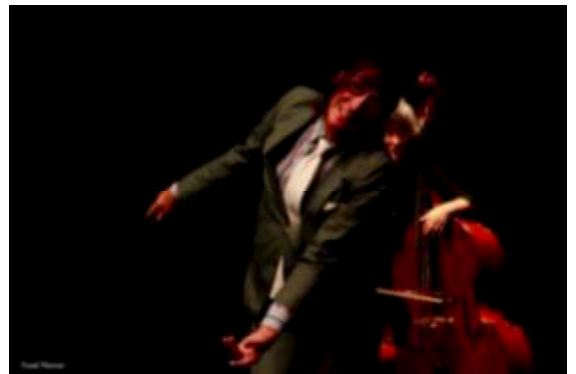
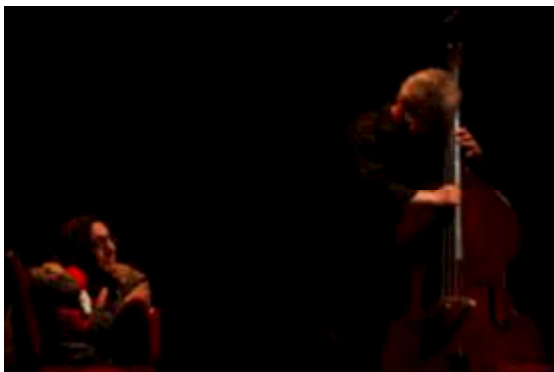


Bogota (Columbia)

Festival Impulsos» 2009

«Dansa y cuerpo hoy»

del 26 al 29 Agosto



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan TOUR 2010

«Rowing the Boat of Mimosa» in Tokyo

“Rowing the Boat of Mimosa”

painting × poetry × music × dance (Tetsu's Room Vol.7)

Jean Laurent Sasportes (dance)

Yuji Kobayashi (painting)

Chie Inui (poetry)

Tetsu Saitoh (contrabass, composition)

Kyoko Kuroda (piano)

Tamaki Kasamatsu(on 9th) Miwako Yonezawa (on 10th) Recitation

In front of the very big painting by Yuji Kobayashi, Tetsu and Kyoko play Tetsu's compositions for the painting, Two actresses recite a poetry written by Chie Inui, which is dedicated to a very dear friend of her who died recently. And Jean Laurent Sasportes dances.



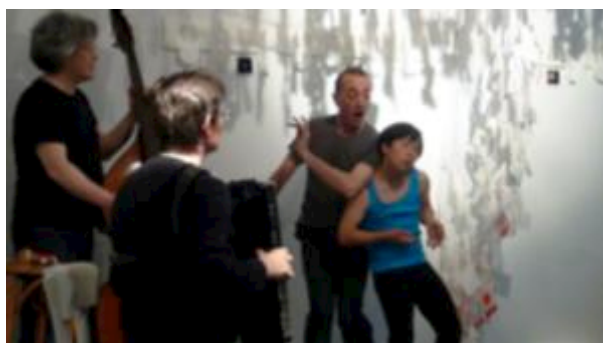
Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Germany TOUR 2010 «Short Pieces» in Ada (Wuppertal) Impro in Ort (Wuppertal)



«Short Pieces» in Cafe Ada Oben, Wuppertal



Improvisation im Ort (Wuppertal), with Ryotaru Yahagi, Ute Volker, und Tetsu Saitoh



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan 2011

March 18th, 2011: - at Kid Airlack Arthall, because of the March 11th,'s earthquake dramatic event, this performance has been a Skype Performance (JLS who was in Germany, danced on the life music performed in Tokyo and his dance was projected on a a backgroundscreen during the concert at Kid Airlack Arthall.



April 16th, 2011: - Pole Pole (Tokyo). Skype Performance !

May 3rd, 2011: - Airegin (Yokohama ImproMusicaFes'2011)

May 8th, 2011: - Superdeluxe (Tokyo) with Jaky Job, dance (South Africa)

-----with "gamma/ut" Tetsu Saitoh's doublebass ensemble:

(Seo Takashi, Pearl Alexander, Tanabe Kzuhiro, Tajima Masao, Tetsu Saitoh)



Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan 2011



May 20th, 2011: - at Church
May 21st, 2011: - at Saravah (Tokyo)
with Tetsu Saitoh (Doublebass), Naoki Kita (violin), Yuji Kobayashi (Life Painting), Yoshiaka Satoh (accordion)
presentation of Yuji Kobayashi's new painting and Tetsu Saitoh's new CD: «Flooded Forest»

May 23rd, 2011:
- «Looking for Kenji», a new creation inspired from Kenji Miyazawa's Poetry, with Tetsu Saitoh (Doublebass) and Naoki Kita (violin) at and for the Center of Study of the World Civilisation (Institute of Technology of Tokyo)



May 30th, 2011:
- Duo Tetsu Saitoh and Jean Laurent Sasportes at Barbershop «Fuji»

Jean Laurent Sasportes (dance)

Tetsu Saitoh (music)

Japan 2011



June 4th:
- with Tetsu Saitoh (Bass),
Naoki Kita (violin), Junka Satoh
(voice) at Pole Pole (Tokyo)



Korea 2011

Korea:
26 and 27 Mai, 2011: - Seoul (30th Modafe
Dance Festival): "Pas de Quatre"
-- with Jeohong Nam (Dance) and Won Il
(various instrument)



Improvisation Workshop with Jean Laurent Sasportes and Tetsu Saitoh



This workshop is proposed to dancers, performers and musicians. Three important points will lead the structure of this workshop:

- the improvisation as the expression of HERE, NOW and MYSELF/OURSELF
- the musician, his vocabulary and his instrument.
- the performer, his vocabulary and his instrument.

The length of the class can be between two till four hours a day.

The number of participants (musicians and dancers, performers) should not exceed 18 persons.

For this workshop will be needed:

- a well heated big room (around 2mx2m for one participant, so that each one can lie down and be able to extend arms and legs without disturbing his neighbour)
- a dance floor because participants will be bare feet.
- musicians should bring their own instrument.

This workshop is open to:

dancers, actors, performers, musicians and all persons who have a body practice and are interested in improvisation.

about Kazue Sawai

Gastkünstlerin 2012



A leader of the contemporary Japanese music movement, Kazue Sawai is one of the world's greatest koto players. She began studying the Koto at the age of eight under the legendary Michio Miyagi, and graduated from Tokyo University of Fine Arts and Music. In 1979 she and her husband, a renowned koto composer, Tadao Sawai established the Sawai Koto Academy.

Since 1978, she has toured widely as soloist with her Koto Ensemble and in joint recitals with Tadao Sawai, pianist Aki Takahashi, and the "Triangle Music Tour" collaborations with composer and pianist Toshi Ichianagi and percussionist Sumire Yoshihara, appearing in concerts in Brazil, France, Germany, England, Switzerland, Yugoslavia, Australia and US, as well as concerts in Japan.

Kazue Sawai has received numerous awards and grants, including grants from Japan Foundation, Art Festival Excellent Performance Prize, and USA RCA record incentive award. In 1988 she spent a year in New York an ACC(Asian Cultural Council) grant collaborating with American composers and players, and gave lecture-concerts at many universities in the US.

In other areas Sawai has done improvisational work with Indonesian dancer Sardono Kusumo and Korean shaman artist Kim Seok-Chul. Kazue Sawai's work with

renowned Russian composer Sophia Gubaidulina began with improvisation that led to a CD and performances of the composer's works for Koto. Gubaidulina's Koto concerto In the Shadow of the Tree ('98) commissioned by Japan's NHK Symphony Orchestra was premiered by Sawai in Japan and the US in the spring of 1999.

The Kazue Sawai Koto Ensemble travels extensively. As part of its continuing world tour, the group can be found making appearances on various diverse musical stages around the globe.



Kazue Sawai and John Cage

about Naoki Kita

Gastkünstler 2012

Naoki Kita
Violin Player



photograph by Kohei Kawaguchi

Naoki Kita was born in Iwate prefecture, Japan, in 1972. He started to learn the violin from 8 years old, and studied classical music at The Kunitachi College of Music in Tokyo.

After the college, he studied composition, arrangement and jazz improvisation at The Liverpool Institute for Performing Arts in the UK. His graduation work, “The Sunspot”, was performed by members of The Royal Liverpool Philharmonic Orchestra in 1999.

After the UK, he stayed in Buenos Aires for four month, and studied a way of playing Tango under Fernando Suarez Paz, who used to be a violin player of Astor Piazzolla quintet. During the stay, he performed with local musicians in several tango shows.

He began full-scale musical activities as a professional violin player from 1999. He presided over a Tango group “The Tangophobics” from 2000 to 2004, and made live performance in all parts of Japan.

Besides this activity, he participated in recordings and concert tours of many tango musicians residing in Japan. Engaging in the activities as a tango musician, he simultaneously extended his field of activity, such as Jazz, improvised music, Arabic music and many other.

He played together with performers from different artistic fields, such as Japanese traditional music, contemporary art and dance.

As a turning point, he produced an album “Viohazard” in 2006, focusing on original music. He wrote lyrics for several songs recorded in this album.

He has recently performed mainly in jazz clubs situated in Tokyo. Contents of the performance include a blend of original music and the improvised music.

In spite of the Tango based music roots, he has pursued his own music, without over-depending on specific musical style.

About Noh Theatre, a Workshop with Shun'ichiro Hisada

Gastkünstler 2010



Noh (能 *NŌ?*), or **Nogaku** (能楽 *Nōgaku?*)^[1] is a major form of classical Japanese musical [drama](#) that has been performed since the 14th century. Many characters are masked, with men playing male and female roles. The repertoire is normally limited to a specific set of historical plays. A Noh performance often lasts all day and consists of five Noh plays interspersed with shorter, humorous [kyōgen](#) pieces.

While the field of Noh performance is extremely codified with an emphasis on tradition rather than innovation, some performers do compose new plays or revive historical ones that are not a part of the standard repertoire. Works blending Noh with other theatrical traditions have also been produced.

This workshop tells about the basic rules of Noh Theatre, how is a Noh theatre piece put on stage, what is the philosophy and the history of Noh theatre.

Musicians who will participate to this workshop will be able to learn about the concept of music in Noh theatre and play with Shun'ichiro Hisada.

Dancers and actors will learn about the concept of movement and motion in Noh theatre and will be able to experiment this style of «dance» accompanied by Shun'ichiro's music.

This workshop is open to:
dancers, actors, performers, musicians and all persons who are interested in Japanese culture and in theatre or performing art.